

**BULLETIN DES LOIS**  
DU  
**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1810.

---

N<sup>o</sup> 10.

---

**Gesetz-Bulletin**

des

**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>ro</sup> 10.

---

Tome I. An 1810.

**BULLETIN DES LOIS.**N<sup>o</sup>. 10.

(N<sup>o</sup> 24.) DÉCRET ROYAL du 20 février 1810, qui supprime diverses taxes particulières, que payaient plusieurs communes du plat-pays de l'ancienne Hesse.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu l'acte constitutionnel du Royaume et les dispositions de Nos décrets des 23 janvier 1808 et 27 juillet 1809;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. Les taxes payées jusqu'à présent par plusieurs communes du plat-pays de l'ancienne Hesse, et connues sous les titres de 1<sup>o</sup> Hof-scheidefuhrgeld, 2<sup>o</sup> Civilbaufuhrgeld, 3<sup>o</sup> Steinbruchgeld, 4<sup>o</sup> Weinfuhrgeld, 5<sup>o</sup> Mägde- et Braugeld, sont et demeurent supprimées, à compter du 1<sup>er</sup> janvier de la présente année.

Art. 2. Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor est chargé de l'exécution du

**Gesetz = Bulletin.**N<sup>ro</sup> 10.

(Nr. 24.) Königlichcs Decret vom 20sten Februar 1810, welches die Aufhebung verschiedener Abgaben, welche von einigen Landgemeinden des ehemaligen Hessen entrichtet werden mußten, betrifft.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz u. u.

Haben, nach Ansicht der Constitutions-Acte und der Bestimmung Unserer Decrete vom 23sten Januar 1808, und vom 27sten July 1809;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art 1. Vom ersten Januar dieses Jahres an, sind und bleiben alle diejenigen, von einigen Landgemeinden des ehemaligen Hessen, entrichteten Abgaben, welche unter der Benennung von: 1) Hof-scheidefuhrgeld; 2) Civilbaufuhrgeld; 3) Steinbruchgeld; 4) Weinfuhrgeld und 5) Mägde und Braugeld, bestehen, aufgehoben.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des

présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 février an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N<sup>o</sup> 25.) DÉCRET ROYAL du 20 février 1810, portant dispositions nouvelles pour l'importation dans le Royaume des poudres à tirer étrangères,

**JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.**

Vu Notre décret du 7 juin 1809, concernant la vente et la fabrication de la poudre à tirer;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. L'importation dans Notre Royaume, des poudres à tirer étrangères, sera permise; sauf les restrictions apportées, par Notre décret du 7 juin 1809, à la vente de cette marchandise, et le droit d'entrée de 6 pour cent auquel Notre décret du 1<sup>er</sup> juin 1809 assujettit les objets de fabrication étrangère importés dans le Royaume.

gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 20sten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,  
unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nro. 25.) Königlichés Decret vom 20sten Februar 1810, welches neue Verordnungen in Betreff der Einfuhr des fremden Schießpulvers in das Königreich enthält.

**Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz etc. etc.**

Haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 7ten Juni 1809, den Verkauf und die Fabrikation des Schießpulvers betreffend;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;  
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;  
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Einführung des Schießpulvers aus dem Auslande, in Unser Königreich, soll erlaubt seyn, jedoch mit Vorbehalt derjenigen Beschränkungen, welche Unser Decret vom 7ten Juni 1809 in Absicht des Verkaufs dieser Waare enthält, und der Eingangssteuer von 6 Procent, der in Gemäßheit Unseres Decretes vom 1sten Juni 1809 die Gegenstände der ausländischen Fabrikation, beim Eingang in Unser Königreich, unterworfen sind.

Art. 2. Les dispositions de Notre décret du 7 juin 1809, qui sont contraires à celle de l'article ci-dessus, sont rapportées.

Art. 3. Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 février an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N<sup>o</sup> 26.) DÉCRET ROYAL du 20 février 1810, sur l'évaluation, pour le tems antérieur au 24 février 1809, des prestations en grains affectées aux domaines réservés à S. M. l'Empereur et Roi.

**JÉRÔME NAPOLÉON**, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Considérant que l'art. 3 de Notre décret du 24 février 1809, portant que les prestations en grains affectées aux domaines réservés à S. M. l'Empereur et Roi, seront acquittées en argent, et qu'à cet effet le produit moyen en sera évalué d'après le prix des trente dernières années, n'exprime point que cette évaluation sera applicable aux prestations de cette nature qui datent d'une époque antérieure à la publication du décret précité;

Art. 2. Die Bestimmungen Unseres Decretes vom 7ten Juni 1809, in so weit sie dem vorstehenden Artikel entgegen sind, sind aufgehoben.

Art. 3. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingebracht werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem Pallaste zu Cassel, am 20sten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nro. 26.) Königliches Decret vom 20sten Februar 1810, über die Bestimmung des Geldwerthes der den reservirten Domainen Sr. Majestät des Kaisers und Königs gebührenden Getraide-Leistungen, welche vor dem 24sten Februar 1809 fällig waren.

**Wir Hieronymus Napoleon**, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz u. u.

Haben, in Erwägung, daß der Art. 3 Unseres Decretes vom 24sten Februar 1809, welcher festsetzt, daß die Getraide-Abgaben, die den Kaiserlichen Domainen zu leisten sind, in Gelde berichtet werden sollen, und daß zur Erreichung dieser Vorschrift eine Durchschnitts-Summe, nach den Preisen der letzten 30 Jahre anzunehmen sey, nicht festgesetzt hat, daß diese Ausmittelung auch auf diejenigen Getraide-Leistungen anwendbar werde, die zu einer Zeit entstanden sind, welche älter, als die Publication ebenerwähnten Decretes ist;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances,  
du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. La valeur des prestations en grains  
et autres denrées affectées aux domaines réservés  
à S. M. l'Empereur et Roi, pour les années  
antérieures à la publication de Notre décret du  
24 février 1809, sera évaluée d'après les taxes  
locales du prix des bleds en vigueur à l'époque  
de l'échéance des dites prestations.

Art. 2. Notre Ministre des Finances, du Com-  
merce et du Trésor est chargé de l'exécution du  
présent décret, qui sera inséré au bulletin des  
lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 fé-  
vrier an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

(N<sup>o</sup> 27.) DÉCRET ROYAL du 20 février 1810,  
qui crée, au profit des domaines de l'Etat, un  
fonds particulier des sommes provenant de la  
vente de divers bâtimens domaniaux et du ra-  
chat de corvées et redevances non supprimées.

**JÉRÔME NAPOLÉON**, PAR LA GRÂCE DE  
DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-  
PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Considérant que plusieurs maisons et bâtimens  
domaniaux, ayant servi autrefois à différens

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen,  
des Handels und des Schazes;  
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;  
verordnet und verordnen:

Art. 1. Der Werth der Leistungen in Getraide,  
und anderer Natural-Abgaben, welche den Domai-  
nen gebühren, die sich Se. Majestät der Kaiser  
und König, vorbehalten hat, und die vor der Pu-  
blication Unseres Decretes vom 24sten Februar 1809,  
bereits betagt gewesen sind, soll nach den örtlichen  
Marktpreisen der Getraide-Arten bestimmt werden,  
wie er zu der Zeit statt fand, als diese Leistungen  
fällig waren.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Han-  
dels und des Schazes ist mit der Vollziehung des  
gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin  
eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 20sten  
Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,  
unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

(Nro. 27.) Königliches Decret vom 20sten Februar  
1810, welches verordnet, daß die aus dem Ver-  
kaufe verschiedener Domainen-Gebäude und der Ablös-  
ung nicht aufgehobener Frohnden und anderer Grund-  
Abgaben aufkommenden Summen einen besondern  
Fonds bilden sollen, der für Rechnung der Staats-  
Domainen bei der Amortisations-Casse angelegt wird.

**Wir Hieronymus Napoleon**, von Gottes  
Gnaden und durch die Constitutionen, König von  
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Haben, in Erwägung, daß mehrere ehemals zu die-

usages, n'ont pu être utilisés depuis, et deviennent pour cette raison une possession onéreuse à l'Etat, de sorte qu'il est de l'intérêt du Gouvernement de les vendre et de créer, des sommes à provenir de cette vente, un fonds particulier;

Considérant que le produit de ces ventes, ainsi que les sommes qui proviendront successivement du rachat des corvées non supprimées et des autres redevances foncières, ne font pas partie des revenus ordinaires des domaines de l'Etat;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. Les maisons et autres édifices domaniaux qui ne peuvent être appliqués à un usage quelconque profitable au Gouvernement, seront vendus au fur et à mesure, par adjudication, au plus offrant et dernier enchérisseur.

Art. 2. Les sommes provenant de ces ventes successives seront déposées à la caisse d'amortissement, à la charge par elle d'en payer au profit des domaines de l'Etat, l'intérêt à 3 pour cent, conformément aux dispositions de l'art. 13 de la loi du 14 juillet 1808.

Art. 3. Ce fonds sera augmenté de toutes les sommes que produira le rachat des Corvées non supprimées et des redevances foncières, autorisé par Notre décret du 18 août 1809, et il sera déposé à la dite caisse d'amortissement, sous les conditions ci-dessus, en faveur des domaines de l'Etat.

Art. 4. Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor est chargé de l'exécution

sem oder jenem Behuf verwendete Wohnungen und Domainen-Gebäude, dormalen nicht ferner nutzbar und daher dem Staate zur Last sind, es mithin der Vortheil des Gouvernements erheischt, sie zu verkaufen und das Aufkommen aus diesem Verkaufe, zu einer besondern Anlage zu bestimmen;

in Erwägung, daß der Erlöß aus jenem Verkaufe, wie die aus der Ablösung nicht aufgehobener Frohnden und anderer Grund-Abgiften nach und nach zu erwartenden Summen nicht zu dem gewöhnlichen Ertrage der Staats-Domänen gehören;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Wohnungen und andere Domainen-Gebäude, die dem Gouvernement künftig nicht Nutzen und Ertrag gewähren, sollen vor und nach, öffentlich an den Meistbietenden verkauft werden.

Art. 2. Die aus diesen Verkäufen in der Folge aufkommenden Summen sollen in Gemäßheit und nach Vorschrift des 13ten Art. Unseres Gesetzes vom 14ten July 1808, bei der Amortisations-Casse, gegen Entrichtung von 3 pro Cent Zinsen, zur Domainen-Casse, angelegt werden.

Art. 3. Dieser Fonds soll mit den, aus der durch Unser Decret vom 18ten August 1809 authorisirten Ablösung nicht aufgehobener Frohnden, auch anderer Grund-Abgaben aufkommenden Summen vermehrt und unter obiger Bedingung für Rechnung der Staats-Domänen bei der Amortisations-Casse angelegt werden.

Art. 4. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schatzes ist mit der Vollziehung des

tion du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre palais de Cassel, le 20 février an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: **JÉRÔME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

---

(N<sup>o</sup> 28.) DÉCRET ROYAL du 25 février 1810, qui ordonne l'érection d'une statue en bronze de l'Empereur Napoléon, sur la place royale de Cassel.

**JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.**

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. Il sera élevé sur la place royale de Notre bonne ville de Cassel, une statue en bronze de l'Empereur Napoléon, avec cette inscription:

La Westphalie reconnaissante  
à érigé ce monument  
en 1812,

à son fondateur

**NAPOLÉON PREMIER,**  
Empereur des Français,  
Roi d'Italie,

Protecteur de la confédération du Rhin,  
Médiateur de la confédération Suisse.

gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbülletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 20sten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

---

(Nro. 28.) Königliches Decret vom 25sten Februar 1810, welches die Errichtung einer Statue von Erz des Kaisers Napoleon, auf dem Königs-Platze zu Cassel befiehlt.

**Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz u. u.**

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Auf dem Königsplatze Unserer guten Stadt Cassel soll eine Statue von Erz des Kaisers Napoleon mit folgender Inschrift errichtet werden:

Das dankbare Westphalen  
errichtete dieses Denkmal  
im Jahre 1812,  
seinem Stifter

**Napoleon dem Ersten,**  
Kaiser der Franzosen,  
König von Italien,  
Beschützer des rheinischen Bundes,  
Vermittler des Bundes der Schweizer.

Art. 2. Elle sera terminée et placée le 15 novembre 1812, anniversaire du jour où la Constitution de Westphalie fut signée.

Art. 3. De ce jour, la place Royale prendra le nom de *Place-Napoléon*.

Art. 4. Il ne sera employé à cette statue, que du métal de Nos mines.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre palais de Cassel, le 25 février an 1810, de Notre règne le quatrième.

*Signé*: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

*signé*: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

*Certifié conforme*:

Le Ministre de la Justice,

*signé*: SIMÉON.

Art. 2. Die Statue soll am 15ten November 1812, als dem Jahrestage, wo Westphalens Verfassungsurkunde unterzeichnet wurde, vollendet seyn, und aufgerichtet werden.

Art. 3. Von diesem Tage an bekommt der Königsplatz den Namen: Napoleonsplatz.

Art. 4. Zu der Statue soll nur Metal aus Unsern Bergwerken genommen werden.

Art. 5. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes beauftragt.

Gegeben in Unserm Pallaste zu Cassel, am 25sten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justizminister,

unterschrieben: Siméon.